

Za pomocą niniejszej ulotki chcemy poinformować Cię o Twoim prawie do obrony przed przemocą domową oraz o możliwościach zabezpieczenia się przed dalszymi aktami przemocy. W tym miejscu dowiesz się, jakie kroki może i musi podjąć policja wraz z wymiarem sprawiedliwości, aby zapewnić Ci ochronę i ścigać sprawców czynów karalnych.

Ustawa o ochronie przed przemocą daje osobom nią dotkniętym podstawę prawną do lepszej ochrony cywilnoprawnej na wypadek przemocy i obsesyjnego prześladowania (stalking) oraz reguluje kwestię opuszczania dotychczas wspólnie zamieszkiwanego lokalu zgodnie z zasadą „ **kto bije, musi odejść**”, co zdecydowanie poprawia skuteczność ochrony i walki z przemocą domową. Te cywilnoprawne możliwości ochrony stanowią wyraźną oznakę zmian społeczno-politycznych. Przemoc w rodzinie nie może być już dłużej bagatelizowana i sprowadzana do sprzeczki rodzinnej.

## Przemoc domowa

**Mianem przemocy domowej określaną jest czyn karalny popełniany przez osoby dorosłe**, które łączą więzy rodzinne: **małżeństwo lub wspólnota życiowa**, także wtedy, gdy znajdują się one w stanie rozpadu lub od jakiegoś czasu już nie istnieją. Bardzo często pośrednimi wzgl. bezpośrednimi ofiarami przemocy domowej są dzieci.

Do przemocy domowej można zaliczyć takie zachowania, jak: obrzucanie obelgami, grożenie, prześladowanie, lekkie do ciężkich obrażenia ciała, stosowanie przymusu, wtargnięcie do mieszkania przemocą lub nieprawnie, niszczenie własności, podkładanie ognia, przemoc seksualna, gwałt w małżeństwie, uprowadzenie.

Pierwszym krokiem w kierunku wyjścia z nierzadko trwającej od długiego czasu spirali przemocy jest skorzystanie z pomocy i wsparcia z zewnątrz.

## Ustawa o ochronie przed przemocą

Niezależnie od postępowania karnego, które wiąże się z ingerencją policji, możesz dochodzić swoich praw na drodze cywilnoprawnej w sądach rodzinnych i okręgowych.

Ofiary przemocy mogą złożyć w sądzie cywilnym wniosek o zastosowanie środków mających na celu ich ochronę, m.in. przydzielenie im wspólnego mieszkania, wydanie zakazu kontaktowania i zbliżania się do nich.

**Przepisy ochronne mają zastosowanie w następujących przypadkach:**

- jeśli doszło już do przemocy (naruszenie nietykalności cielesnej, zdrowia, wolności osobistej);
- w razie zagrożenia i gróźb użycia przemocy (naruszenie nietykalności cielesnej, zdrowia, wolności osobistej);
- stalkingu (obsesyjnego prześladowania i naprzykrzania się).

W razie grożącego niebezpieczeństwa i przewidywalnych znacznych krzywd ofiar można wnioskować o zastosowanie środków ochronnych w trybie pilnym na mocy prowizorycznego zarządzenia. Inaczej niż w postępowaniu zasadniczym, zachowania takie jak znęcanie się, groźby, naprzykrzanie, wystarczy jedynie wiarygodnie udowodnić przed sądem. Sprawcy muszą ponieść odpowiedzialność za czyny, których się dopuścili – pozostawanie pod wpływem alkoholu nie jest okolicznością łagodzącą.

## Środki policyjne

Jeśli znajdujesz się w bezpośrednim niebezpieczeństwie, policja może zapewnić Ci ochronę poprzez zastosowanie następujących środków:

- usunięcie sprawcy na maksymalnie 10 dni ze wspólnego mieszkania i jego bezpośredniego otoczenia i zabronienie mu powrotu do tego obszaru;
- w poważnych przypadkach oraz gdy sprawca nie przestrzega zakazu przebywania w mieszkaniu – areszt sprawcy;
- inne środki mające na celu zapewnienie ochrony ofierze (np. zakaz kontaktowania się).

## Ochrona policyjna

Ty lub inna osoba (np. sąsiad, przechodzeń) wzywacie policję. **Kontakt z policją możliwy jest przez całą dobę pod bezpłatnym numerem telefonu 110.** Po przybyciu policji masz możliwość przedstawienia na osobności – a nie w obecności sprawcy – swojej sytuacji, opuszczenia wraz z dziećmi pod ochroną policyjną miejsca przestępstwa w celu znalezienia bezpiecznego schronienia (np. w domu dla kobiet) wzgl. skorzystania z pomocy i opieki medycznej.

Jeśli znajdujesz się w sytuacji bezpośredniego zagrożenia lub czyn przestępczy został już popełniony, przedstaw policji wyczerpująco całe zajście, aby mogła podjąć środki zapewniające Ci ochronę i umożliwiające ściganie sprawcy. Powiedz także o niewidocznych lub starszych obrażeniach, w miarę możliwości podaj dane świadków i ewentualnie przekaż policji narzędzie przestępstwa. Złóż doniesienie na policję. Policja jest zobowiązana do przyjęcia Twojego doniesienia, które jest jednocześnie potrzebne do stworzenia niezbędnej dokumentacji.

## Opieka medyczna

**Koniecznym jest poddanie się obdukcji lekarskiej w celu potwierdzenia odniesionych obrażeń i zwolnij lekarza z obowiązku dochowania tajemnicy lekarskiej.** Odpowiedni formularz otrzymasz od funkcjonariuszy policji. Obdukcja jest koniecznym dowodem w postępowaniu dochodzeniowym.

## Schronienie/Dom dla kobiet

Jeśli chcesz sama lub z dziećmi opuścić mieszkanie, przez całą dobę znajdziesz schronienie i utrzymanie w domu dla kobiet. W domach dla kobiet, niezależnie od narodowości, kobiety z dziećmi mogą znaleźć schronienie i możliwość tymczasowego zamieszkania. Możesz skontaktować się z domem dla kobiet przez 24 godziny na dobę. Adresy domów dla kobiet są anonimowe. Domy dla kobiet zapewniają kompleksowe wsparcie i poradę – otrzymasz pomoc w kwestiach prawnych i socjalnych oraz przy szukaniu mieszkania. Pracownicy ośrodków doradczych znają języki obce. Pośredniczą także w znalezieniu innych chronionych możliwości zamieszkania (np. schronisk dla mężczyzn). Pobyt w domu dla kobiet nie wiąże się automatycznie z rozwodem i nie jest zgłaszany do urzędu ds. cudzoziemców. Sama zopatrujesz siebie i swoje dzieci i zapewniasz im opiekę. Mężczyźni nie mają wstępu do domu dla kobiet.

Z domu dla kobiet możesz złożyć wniosek do sądu rodzinnego o przyznanie prawa do decydowania o miejscu pobytu dzieci (lub prawa do sprawowania opieki nad dziećmi).

Zapewnij sobie możliwość odbierania poczty!

Przed opuszczeniem mieszkania zabierz z sobą rzeczy osobiste. Jeśli w późniejszym czasie będziesz potrzebować rzeczy osobistych pozostawionych w mieszkaniu i o ile zagrożenie nadal istnieje, policja może Ci towarzyszyć i zapewnić ochronę.

Kontakt telefoniczny z domami dla kobiet	
Miejscowość	Numer telefonu
Altenburg	(03447) 594530 o 81793 0151-16259884
Apolda	(03644) 518643
Arnstadt	(03677) 657216
Bad Langensalza	(03603) 894466
Eisenach	(03691) 75175 o 0151-2704876
Erfurt (Diak.)	(0361) 7462145
Erfurt (SvgH)	(0361) 6431714
Gera	(0365) 200549
Gotha	(03621) 403209
Greiz	(03661) 3168
Jena	(03641) 449872 o 0177-4787052
Leinefelde	(036074) 96430 o (03605) 518798
Meiningen	(03693) 502026
Rudolstadt	(03672) 422479
Schleiz	(0174) 5647019
Sondershausen	(03632) 603300
Sonneberg	(03675) 806646
Weimar	(03643) 871170 do 73

## Punkty interwencyjne

Pomocy można szukać także w utworzonych w Turyngii punktach interwencyjnych. Jeśli z uwagi na konkretną sytuację zagrożenia poprosiłeś o pomoc policję, po zakończeniu czynności związanych z przemocą domową, może ona za Twoją zgodą przekazać Twoje dane właściwemu punktowi interwencyjnemu. Pracownicy punktu interwencyjnego niezwłocznie się z Tobą skontaktują. Oczywiście możesz także sama zwrócić się po pomoc bezpośrednio do tego punktu. Bezpłatna oferta ma doraźny charakter (pierwsza porada) i kładzie nacisk na ustabilizowanie psychiczne kobiety oraz udzielenie informacji prawnych w sytuacji kryzysowej. Zostaniesz poinformowana o prawnych, rzeczywistych i indywidualnych możliwościach ochrony. W razie potrzeby pracownicy punktu interwencyjnego będą pośredniczyć i towarzyszyć Ci podczas kontaktów z innymi placówkami i organizacjami pomocowymi.

### Kontakt telefoniczny z punktami interwencyjnymi

Punkt interwencyjny Erfurt: (0361) 5416868

Punkt interwencyjny Nordhausen: (03631) 467 155 - 157

Punkt interwencyjny Meiningen: (03693) 505211

Punkt interwencyjny Gera: (0365) 5519027

## Ustawa o cudzoziemcach

W określonych przypadkach obcokrajowcy uzyskują prawo do pobytu w Niemczech wyłącznie w celu utrzymania wspólnoty małżeńskiej z małżonkiem/małżonką osiadłą w tym kraju. Rozpad wspólnoty małżeńskiej może oznaczać dla współmałżonka obcokrajowca utratę tytułu do pobytu w Niemczech. Samodzielne prawo do pobytu, niezależne od czasu trwania wspólnoty małżeńskiej, przyznawane jest dopiero wtedy, gdy wspólnota małżeńska na terytorium Federacji trwała przynajmniej dwa lata. Jeśli przed upływem tego czasu rozwód z małżonkiem jest nieunikniony, prawo do dalszego pobytu w Niemczech jest przyznawane tylko wtedy, „jeśli jest ono konieczne do uniknięcia rażących dolegliwości” (patrz § 31 ust. 2 ustawy o pobycie). Pojęcie „rażących dolegliwości” nie jest jednak w ustawie o pobycie zdefiniowane – sąd orzeka o nich indywidualnie w poszczególnych przypadkach. W razie rozwodu powinnaś dostarczyć urzędowi ds. cudzoziemców decyzję sądu rodzinnego. Za rażące dolegliwości uznawana jest m.in. sytuacja, kiedy od zagranicznej żony/męża nie można wymagać dalszego utrzymywania wspólnoty małżeńskiej, ponieważ doświadcza ona/on i jej/jego dzieci przemocy ze strony współmałżonka. Dlatego też rozwód z brutalnym partnerem w połączeniu z zarządzeniem środków ochronnych lub przydzieleniem prawa do mieszkania zgodnie z ustawą o ochronie przed przemocą w czasie pierwszych dwóch lat pobytu

w Niemczech nie prowadzi automatycznie do utraty prawa do pobytu, lecz jest rozpatrywany zgodnie z § 31 ustęp 1 ustawy o pobycie.

## Specjalne punkty doradcze

Niemiecka prowincja Zgromadzenia Sióstr od Dobrego Pasterza, *Deutsche Provinz der Schwestern vom Guten Hirten*  
Projekt przeciw przymusowej prostytucji i handlowi kobietami  
Filia Erfurt, Mainzerhofstraße 11, 99084 Erfurt  
Telefon: (0361) 6431714

## Stopka redakcyjna

Wydawca: Ministerstwo ds. spraw socjalnych, rodziny i kobiet  
Turyngii, 2009



Krajowy Urząd ds.  
Prewencji Przemocy



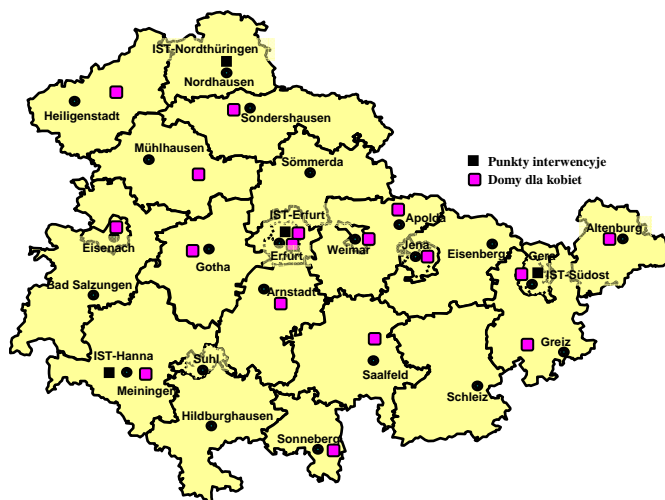
Pełnomocnik ds.  
Równouprawnienia  
Kobiet i Mężczyzn



Pełnomocnik ds.  
Obcokrajowców

## Podziękowania

Fragmnty tego tekstu powstały w oparciu o prace Berlińskiej Centrali Interwencyjnej ds. przemocy domowej BIG, punktu doradczego dla migrantek dotkniętych przemocą ze strony mężczyzn SUANA, Hanower, Starostwa Powiatowego okręgu Ilm – wydział ds. równouprawnienia oraz Inspekcji Policijnej Arnstadt-Ilmenau i zostały wykorzystane za zgodą tych instytucji.



„Kto bije, musi odejść!”



Pomoc w przypadku  
przemocy domowej

